

## Message

### *“To Be the Most Trusted Accounting & Advisory Firm in the World”*

HLS Global Group is an international Accounting & Advisory firm operating in ten locations in four countries, including U.S., Japan, Mexico and India. Established in 2010, HLS Funakubo Gutiérrez, S.C. has provided superior accounting and tax services to companies operating in Mexico. We work closely with our member firms in U.S., Japan and India, and our alliance firms to serve clients’ needs efficiently and comprehensively.

At HLS Global, we pay the highest attention to our clients to discover client needs in advance and to take initiative in providing services with precise added value.

Our goal is to be the most trusted Accounting & Advisory firm in the world.

## History

<b>1990</b>	米国ロサンゼルスにて Hotta & Co. (現 : Hotta Liesenberg Saito LLP) を設立	Hotta & Co. (present Hotta Liesenberg Saito LLP) was established in Los Angeles, California.
<b>2001</b>	東京に株式会社堀田リーゼンバーグ斎藤アンド・カンパニー (現 : 株式会社HLSグローバル) を設立	Hotta Liesenberg Saito & Co., Ltd. (present HLS Global Co., Ltd.) was established in Tokyo.
<b>2005</b>	米国法人 Hotta Liesenberg Saito LLP がBDO Seidman Allianceに加盟	Hotta Liesenberg Saito LLP became a member of BDO Seidman Alliance.
<b>2005 ~2009</b>	米国ニューヨーク、インディアナポリス、シカゴ、デトロイト、アトランタにオフィスを開設	Hotta Liesenberg Saito LLP opened new offices in New York, Indianapolis, Chicago, Detroit, and Atlanta.
<b>2010</b>	メキシコ法人 HLS Funakubo Gutierrez, S.C. を設立	HLS Funakubo Gutiérrez, S.C. was established in Mexico.
<b>2012</b>	税理士法人HLSグローバルを設立	HLS Global Tax Corporation was established in Tokyo.
<b>2016</b>	インド・ニューデリーにHLS-SJM Advisors India Private Limitedを設立	HLS-SJM Advisors India Private Limited established in New Delhi

## Corporate Profile

メキシコ / MEXICO

### HLS Funakubo Gutiérrez, S.C.

設 立  
Incorporation

2010年2月  
February 2010

代 表 者  
Managing Director

Jorge Gutierrez

所 在 地  
Address

#### Mexico City

Presa de la Angostura #23PB, Colonia Irrigacion, 11500 Mexico City, Mexico  
Phone: +52-55-5203-5034 +52-55-5203-5035

#### Irapuato

Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6 AB, Colonia Villas de Irapuato, 36670 Irapuato, Guanajuato  
Phone: +52-462-104-5003 +52-462-104-5004

#### Aguascalientes

Av. Independencia #1863 Piso 2 Interior 6, Colonia Jardines de la Concepción 2ª Sección, 20120 Aguascalientes, Aguascalientes  
Phone: +52-1-449-688-2262

## Global Locations

米国 / U.S.A.

### Hotta Liesenberg Saito LLP

#### ロサンゼルス / Los Angeles

970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502  
Phone: +1-424-246-2000 Fax: +1-424-246-2005

#### シカゴ / Chicago

10 North Martingale Road, 4th Floor, Schaumburg, IL 60173  
Phone: +1-847-466-1462 Fax: +1-847-466-1463

#### ニューヨーク / New York

708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017  
Phone: +1-646-589-8000 Fax: +1-646-589-8005

#### インディアナポリス / Indianapolis

3925 River Crossing Parkway, 3rd Floor, Indianapolis, IN 46240  
Phone: +1-317-472-2723 Fax: +1-317-805-1723

#### アトランタ / Atlanta

4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096  
Phone: +1-678-206-2881 Fax: +1-770-232-9463

日本 / JAPAN

### HLS Global Co., Ltd. & HLS Global Tax Corporation

#### メキシコシティ / Tokyo

2-12-10 T&G Hamamatsucho Bldg. 6F, Shiba Daimon, Minato-ku, Tokyo 105-0012 Japan  
Phone: +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598

---

◆ **HLS-SJM Advisors India Private Limited**

**ニューデリー / New Delhi**

Eros Metro Mall, LGF 04, Sector14

Dwarka, New Delhi-110075, India

Phone: +91-11-2808-3118 Fax:+91-11-2804-3114



## 会計 / Accounting

- ・ 記帳代行及びマネージメントレポーティング
- ・ 日米会計基準、IFRSに準拠した財務諸表の作成及び作成支援
- ・ Bookkeeping and management reporting
- ・ Preparation of financial statements in various accounting standards (JGAAP, USGAAP, and IFRS)
- ・ Conversion/Translation from MXN to USD

## 税務 / Tax Compliance and Advisory

- ・ 国内、海外の各種申告書作成業務 [法人税、所得税、(外国人所得税課税含)、消費税等]
- ・ 国際相続に係る相談及び申告業務
- ・ 組織再編(海外再編を含)をはじめとする各種税務相談業務
- ・ 移転価格及び国際税務に関する助言
- ・ 税務調査立会
- ・ 税務デューデリジェンス
- ・ Tax compliance for domestic and overseas taxation for corporate, individual (including expatriates), value added tax, etc.
- ・ Tax consulting
- ・ Transfer pricing
- ・ Tax Audit
- ・ Tax due diligence

## 監査 / Audit and Assurance

- ・ 日本会計基準に基づく法定および任意監査
- ・ 米国会計基準又はIFRSに基づく監査又はレビュー
- ・ ロイヤルティ監査
- ・ Examiner's report
- ・ Audit and review under MFRS, USGAAP or IFRS
- ・ Internal control/sox compliance

## アドバイザリー / Advisory Services

- ・ 内部監査体制の構築支援及び内部監査アウトソーシング
- ・ 内部統制の構築・SOX対応支援及びアウトソーシング
- ・ 海外上場支援
- ・ M&Aに係る統合支援
- ・ 業務プロセス改善(BPR)
- ・ 経営管理システム(ERP)導入支援
- ・ 日本法人海外進出に関する助言
- ・ 外資系法人日本進出に関する助言
- ・ Strategic planning
- ・ M&A advisory
- ・ Operations Consulting
- ・ Assistance for planning & implementation of ERP
- ・ Advisory services for multinational companies coming to Mexico
- ・ Financial and business due diligence
- ・ Recruitment & training support
- ・ 合意に基づく手続きの実施
- ・ 財務調査(デューデリジェンス)
- ・ 株価評価、事業評価、知財評価

## 翻訳 / Translation

- ・ 英文財務諸表の作成
- ・ 決算短信、経理関連文書等の翻訳
- ・ Preparation of financial statements in English
- ・ Translation of financial results and various accounting related documents

## アウトソーシング / Outsourcing

- ・ 給与計算及び社会保険業務
- ・ ビジネスプロセスアウトソーシング
- ・ Payroll calculation and social/labor insurance services
- ・ Various business process outsourcing

*“Solutions for Your Success”*

# 移転価格サービス

## Transfer Pricing Services

近年のビジネスのグローバル化に伴い、さまざまな取引形態によるモノ・サービスの国際取引が行われております。グローバル企業にとっては、関連者間におけるそれらの国際取引について、取引ごとに移転価格税制に準拠した妥当な取引価格の設定が求められております。HLS グローバルでは、日米の移転価格チームが緊密に連携、協働し、移転価格問題に対して総合的にご支援致します。クライアント企業の税務コンプライアンスの維持・向上を目指し、さまざまな移転価格問題に対して税務・ビジネス面で最適な移転価格スキームをご提供致します。

Along with the globalized business environment, international transactions are more diverse with various approaches. For global companies, it is necessary to set reasonable transfer price in compliance with the Transfer Price regulations in each country. As HLS global, our transfer pricing teams between the US, Mexico and Japan cooperate and collaborate closely in order to solve your comprehensive transfer pricing issues. We are aim to offer optimal transfer pricing scheme from both the tax and business aspects to support your transfer pricing problems.

### 主な移転価格サービス

#### 税務コンプライアンス、税務コスト削減への対応: Tax Compliance and Tax Cost Reduction.

##### ✓ 移転価格リスク分析: Transfer Price Risk Classification

現在の移転価格方針等を分析し、更正リスクを分析・測定するとともに、整備すべき地域、取引、契約等を特定致します。

Analyze latest Transfer Price policies by identify transactions and contracts risk nature to provide optimal solutions.

##### ✓ 移転価格の文書化: Transfer Price Reports

各国の税務当局が求めるドキュメント要件に則った移転価格文書を作成致します。

To create Transfer Price reports and documentations to meet the requirements from each country's tax authorities.

##### ✓ 移転価格ポリシーの策定: Identifying Transfer Price Policy

税務及びビジネスの観点から最も適切な移転価格ポリシーを策定するとともに、関連する契約書類を整備致します。

To identify the most appropriate transfer pricing policy from the tax and business perspective along with preparing related contract documents.

##### ✓ APA (Advance Pricing Agreement/事前確認) の取得: APA Acquisition

各国の税務当局に対し、移転価格設定に関して事前の合意を得ることにより税務リスクを回避致します。

By obtaining Advance Pricing Agreement from Tax Authorities in order to avoid further risks.

##### ✓ グローバル所得配分: Global income allocation

税務・ビジネスの観点からグループ全体における、最適な所得配分の構築をご支援致します。

To support construct the most optimal income distribution throughout the group company.

#### 移転価格税務調査、課税への対応: Support on Transfer Price Taxation and Investigation

##### ✓ 移転価格調査への対応: Investigation Support

税務当局による移転価格調査に対してご対応致します。

Support and respond to the investigation from the Tax Authorities.

##### ✓ 相互協議のサポート: Mutual Agreement Procedure Support

移転価格課税が行われた場合、二重課税回避に向けた取り組みをご支援致します。

To avoid double taxation when Transfer Price Taxation is appropriate.

#### 関連する経営課題への対応: Support on Related Management Tasks

##### ✓ 移転価格と業績評価: Transfer Price and Performance Evaluation

移転価格への対応と業績評価制度の設計・運用の双方の問題を踏まえた移転価格ポリシーを策定致します。

To develop a most optimal Transfer Pricing Policy by also considering to include Performance Evaluation design.

### 移転価格サービスにおける HLS グローバルの強み: HLS Strength

#### 専門的なスキルと豊富な経験: Professional Knowledge with Extensive Experience

##### ✓ 移転価格の税務専門家とビジネスの専門家が連携・協働し、より質の高いサービスをご提供致します。

Our Tax Professionals with extensive tax knowledge collaborate and work together with our experienced business professionals to provide you high quality services.

##### ✓ 税務当局における国際税務経験者のプロジェクトへの参加が可能です。

We would be able to include professionals with international tax to the project in order to solve more intensive issues.

##### ✓ 移転価格調査・課税への事前対応から課税後の対応まで、さまざまな状況下でのご対応が可能です。

We are able to fully support the Tax Investigation under various circumstances from the beginning to the end.

##### ✓ 多様な移転価格ポリシーの策定が可能です。: We are able to identify the Transfer Price policies that fit you the best.

- ・ 税務コンプライアンスへの対応と税務コストの削減、双方の視点に立った移転価格ポリシーを策定致します。

- We are able to develop transfer pricing policies by responding to tax compliance and reducing taxation costs.

- ・ 移転価格への対応と子会社の業績評価制度の設計・運用、双方の問題を踏まえた移転価格ポリシーを策定致します。

- We are able to develop a transfer pricing policy by considering both the Parent and the Subsidiaries' design and operation of the performance evaluation system.

#### 多様な業種・業界、取引の経験とノウハウの蓄積: Extensive experience and Know-How in Various Industry and Business

##### ✓ 日系のグローバル企業を中心にサポート経験が豊富であり、企業が抱える問題を熟知しています。

We mainly support Japanese global companies which gained a lot of experiences with deep knowledge about various common international issues.

##### ✓ 棚卸資産の国外関連取引にとどまらず、無形資産・役務提供取引等の多様な取引に対する豊富な経験があります。

Extensive experience in tangible and intangible assets oversee transactions.

## HLS グローバルのネットワーク: HLS Global Network



海外グループ法人及び提携先のネットワークを活用することで、各国税務当局の要件に適合した移転価格サービスをご提供することが可能です。

By utilizing overseas networks, we are able to provide transfer pricing services to meet the requirements of national tax authorities.

- ✓ Hotta Liesenberg Saito LLP (米国) : The USA
- ✓ HLS Global Co., Ltd. & HLS Global Tax Corporation (日本) : Japan
- ✓ HLS-SJM Advisors India Private Limited (インド) : India
- ✓ その他対応国 : ブラジル、中国、香港、台湾、シンガポール、タイ、インドネシア、他

お問い合わせ

### **Mexico City**

Presa de la Angostura #23PB, Colonia Irrigacion, 11500 Mexico City, Mexico

Phone: +52-55-5203-5034 +52-55-5203-5035

### **Irapuato**

Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6 AB, Colonia Villas de Irapuato, 36670 Irapuato, Guanajuato

Phone: +52-462-104-5003 +52-462-104-5004

### **Aguascalientes**

Av. Independencia #1863 Piso 2 Interior 6, Colonia Jardines de la Concepción 2ª Sección, 20120

Aguascalientes, Aguascalientes

Phone: +52-1-449-688-2262



# 国際税務サービス

## Cross-border Tax Services

国境を超えたビジネスの拡大は、人の交流から始まり、財貨、資本そして技術の交流へと発展していきます。クロスボーダー取引には、それぞれ固有の税務上の論点があります。不測の事態による追徴税額の発生する事態を回避しつつ、税務メリットを最大限に享受するためには、国際税務の専門家のアドバイスが不可欠です。HLS グローバルでは、日米における税務専門家が緊密に連携・協働し、迅速かつ的確な税務アドバイスをご提供致します。

Expansion of business beyond national boundaries requires human interaction, exchange of goods, capital and technology to be successful. Each cross-border transaction has its own tax issue. Advice from international tax experts is essential in order to maximize benefits from tax while avoiding the situation of additional taxes due to unforeseen circumstances. As HLS Global, tax experts in Mexico, Japan and the United States work closely together to provide prompt and accurate tax advice.

### 主な国際税務サービス

#### 国際税務に係る各種アドバイザリー業務": Various International Tax Advisory Service

##### ✓ 国際税務: International Taxation

租税条約・外国税額控除や外国子会社受取配当益金不算入制度等の国際税務につき日米で適切な税務アドバイスを提供します。

We are able to provide appropriate international tax advice between Japan and Mexico as tax treaty, foreign tax credit and foreign subsidiary dividend income etc.

##### ✓ 租税条約関連業務: Tax Treaties related Service

国際取引における租税条約の適用に係るアドバイス、日本をはじめ米国等における租税条約届出書（W-8BEN 等）の作成を致します。

Advice on implementation of the tax treaty under international environment, and preparation of tax treaty notification form (W-8 BEN, etc. etc) in Mexico and other countries.

##### ✓ 移転価格: Transfer Pricing

移転価格に係るリスクの分析、文書の作成、ポリシーの作成、APA の取得等包括的なサービスをご提供致します。

We provide comprehensive services such as analysis transfer pricing risk, documentation preparation, policy analysis, acquisition of APA.

##### ✓ 海外組織再編: Subsidiary Organization Restructuring

海外子会社・関連会社の組織再編（合併、清算等）に係る税務アドバイスをご提供致します。

We provide tax advice related to organization restructuring (merger, liquidation etc.) of overseas subsidiaries / affiliates.

##### ✓ 国際相続: International Inheritance

海外資産の相続に係る税務アドバイス及び日本における相続税の申告をサポート致します。

We support tax advice related to inheritance of overseas assets and declaration of inheritance tax.

##### ✓ 海外 LP、LLC を利用した投資: Investment using overseas LP, LLC

海外で組成された LP、LLC 等を利用した投資に係る税務アドバイスをご提供致します。

✓ **M&Aに伴うサービス: M&A related Service**

対象会社の税務デューデリジェンスのサービスをご提供致します。

We provide tax due diligence service of applied companies.

✓ **その他現地サービス: Other Local Services**

海外グループ法人及び提携事務所との協働で、海外子会社・関連会社での税務コンプライアンス、各種アウトソーシングサービスに関し幅広いサービスをご提供致します。

In cooperation with other international group companies and partnership offices, we offer a wide range of services relates to tax compliance, outsourcing services for your overseas subsidiaries and affiliates.

**各種申告書作成業務: Declaration Preparation Service**

✓ **法人税等申告書: Corporate Tax Return**

海外取引のある日本法人、外国法人の子会社等の法人税・消費税の申告書作成業務をご提供致します。

We provide corporate and sales tax returns for Japanese corporations with foreign transactions, subsidiaries, etc.

✓ **個人所得税申告書: Individual Tax Return**

日本における外国人駐在員の個人所得税申告書作成業務や米国、メキシコ等における現地駐在員の個人所得税に関するアドバイスをご提供致します。

We provide personal income tax return preparation for Japanese expatriates outside Japan and give advice on individual income tax of local staff in USA, Mexico etc.

✓ **税務調査への対応: Tax Investigation Support**

税務当局による移転価格を含む税務調査に対してご対応致します。

We support on tax and transfer pricing investigation from tax authorities.

**国際税務サービスにおける HLS グローバルの強み**

**専門的なスキルと豊富な経験: Professional Skills with In-depth Industry Experience**

- ✓ 国際税務に長年携わっている専門家による豊富な経験とノウハウに基づいた質の高いサービスをご提供致します。

Our industry experts with extended international tax know-how and experience will provide high quality services.

- ✓ 税務当局における国際税務経験者のプロジェクトへの参加が可能です。

We are able to include international tax experts to the project in order to solve more intensive tasks.

- ✓ 海外グループ法人や提携先会計事務所及びネットワークで結ばれた専門家との緊密な連携によるサービスのご提供が可能です。

By utilizing overseas networks, we are able to deliver and solve more complicated issues.

- ✓ 日・英バイリンガルの専門家によるチーム構成のためコミュニケーションが円滑で効率的に計画を遂行致します。

We are able to provide smooth communication by providing bi-lingual professionals in the team.

**多様な業種・業界、取引の経験とノウハウの蓄積: Extensive experience and Know-How in Various Industry and Business**

- ✓ 日系のグローバル企業を中心にサポート経験が豊富であり、当該企業が抱える問題を熟知しています。

We mainly support Japanese global companies which gained a lot of experiences with deep knowledge regarding various common international issues.

- ✓ 計画段階から先を見越してあらゆるご相談が可能です。

Any consultation is welcomed from the planning stage of the project.

## **HLS グローバルのネットワーク**

海外グループ法人及び提携先のネットワークを活用することで、各国の要件に適合した国際税務サービスをご提供することが可能です。

- ✓ Hotta Liesenberg Saito LLP (米国)
- ✓ HLS Global Co., Ltd. & HLS Global Tax Corporation (日本)
- ✓ HLS-SJM Advisors India Private Limited (インド)
- ✓ その他対応国：ブラジル、中国、香港、台湾、シンガポール、タイ、インドネシア、他

お問い合わせ

### **Mexico City**

Presa de la Angostura #23PB, Colonia Irrigacion, 11500 Mexico City, Mexico  
Phone: +52-55-5203-5034 +52-55-5203-5035

### **Irapuato**

Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6 AB, Colonia Villas de Irapuato, 36670 Irapuato, Guanajuato  
Phone: +52-462-104-5003 +52-462-104-5004

### **Aguascalientes**

Av. Independencia #1863 Piso 2 Interior 6, Colonia Jardines de la Concepción 2ª Sección, 20120 Aguascalientes, Aguascalientes  
Phone: +52-1-449-688-2262

# 海外事業支援サービス

## Global Business Support Services

HLS グローバルでは、国際経験豊かなコンサルタントが海外のグループ法人や提携事務所と緊密に連携・協働することにより、進出国の経営環境の違いや諸制度への対応など海外進出・展開の際顕在化する課題に対して的確な助言・支援を行います。また、クライアント企業の成長に合わせ、現地における会計制度や税務コンプライアンスへの対応、国際取引に係る国際税務、親会社による連結会計や内部監査など管理業務への対応等、日本企業の皆様の海外展開を包括的にサポート致します。

With comprehensive international experience consultants that close cooperation with overseas group companies and affiliated offices, HLS is confident to provide trustful advices and supports for companies entering overseas markets and deploying new business opportunities.

In addition, in accordance with the growth of the company, we are strive to ensure the company is ready to respond to local accounting and tax compliance, along with international tax, consolidated accounting and internal audit, etc.

### 主な海外事業支援サービス

#### 海外進出支援: Overseas Expansion Support

##### ✓ 会社設立支援: Incorporation Support

会社設立登記及び許認可取得・諸届出手続きに関する支援で、主に以下の事項に関する助言や実務支援をご提供致します。

We provide advice and assistance for the following matters when the company is in the process of incorporation.

- ・ 進出形態に関する助言: Advise on type of company to establish
- ・ 法人設立登記: Registration
- ・ 諸届出手続き及び各種ライセンスの取得: License acquisition
- ・ 銀行口座開設及び決済関連フロー構築: Bank accounts and liquidation

##### ✓ スタートアップ支援: Start Up Support

海外事業開始を支援するコンサルティングサービスで、親会社及び海外関連会社に対して主に以下の分野に関する助言や実務支援をご提供致します。

We offer consulting services to support the new overseas business and provide practical assistances mainly in the following fields.

- ・ フィージビリティ・スタディ: Feasibility
- ・ 事業予算の策定支援: Budgeting
- ・ ビジネス、業務フローの策定支援: Business and operation
- ・ 会計・税務コンプライアンスに関する助言: Accounting & Tax compliance
- ・ 国際税務プランニングに関する助言: International tax planning
- ・ 駐在員給与形態の設計: Expatriates Payroll
- ・ 内部統制の設計: Internal Control Design
- ・ 会計ソフト導入の設計: Accounting Software Installation
- ・ IT インフラ導入の設計: IT infrastructure
- ・ アウトソーシング業務の設計（会計、給与、etc.）: Book-keeping outsourcing

✓ **海外上場支援: Overseas Public Listing Support**

様々な分野に精通した専門家が連携・協働し、米国 OTCBB 市場など海外上場に向けた様々な課題に対して総合的にご支援致します。

We have experts familiar with various industries and will provide comprehensively advice on various problems for overseas public listing.

**海外事業支援: Overseas Business Support**

✓ **業務効率化支援: Business Efficiency Improvement Support**

海外事業における業務効率化のためのサービスを幅広くご提供致します。

We offer a wide range of services to improve your overseas business efficiency.

- ・ 業務改善・効率化支援: Business improvement and efficiency improvement support
- ・ 現地業務のシステム化支援: Local business systematization
- ・ ERP 導入支援: ERP introduction support

✓ **内部監査支援およびアウトソーシング: Internal Audit Support and Outsourcing**

親会社での内部監査計画の立案や海外関連会社への監査実施の助言を行います。また、海外グループ法人及び提携事務所との連携により効率的な内部監査アウトソーシングサービスをご提供致します。

We will help you plan for internal audit and audit for overseas subsidiaries. We also provide efficient internal audit outsourcing services through our overseas group companies and affiliated offices.

✓ **内部統制／内部統制評価支援: Internal Control / Internal Control Evaluation Support**

海外関連会社の内部統制制度の構築や経営者評価実施の助言を行います。また、海外グループ法人及び提携事務所との連携により内部統制の経営者評価のアウトソーシングサービスをご提供致します。

We will advise overseas affiliates on establishing internal control systems and implement management evaluations. We also provide outsourcing services for management evaluation of internal control through our overseas group companies and affiliated offices.

✓ **M&A に伴うサービス: M&A Services**

米国対象会社の財務デューデリジェンス、税務デューデリジェンス及び企業価値評価等のサービスをご提供致します。

We provide services such as financial due diligence, tax due diligence and corporate value evaluation.

✓ **IFRS 導入支援: IFRS Implementation**

親会社における IFRS 導入計画をベースに米国子会社での導入をご支援致します。本社及び子会社を同時にご支援させて頂くことにより効率的に IFRS 導入が可能となります。

We support the IFRS introduction at the US subsidiary based on the implementation plan from the parent company. IFRS introduction will be more efficient by supporting both the Parent and Subsidiaries at the same time.

✓ **その他現地サービス: Other Local Services**

海外グループ法人及び提携事務所との協働で、海外関連会社での会計制度対応や税務コンプライアンス、各種アウトソーシングサービスに関し幅広いサービスをご提供致します。

We cooperate with our overseas group companies and affiliated offices to offer a wide range of services related to accounting system, tax compliance and various outsourcing services.

- ・ 現地会計制度、税制等対応に関する助言・指導:  
Advice and guidance regarding local accounting system, tax system, etc.
- ・ 現地でのアウトソーシングサービス（経理、給与等）及び親会社へのレポートや連結パッケージ作成の支援

Local outsourcing services (Book-keeping, Payroll, etc.) with preparation of reporting and consolidated package to the Parent Company.

- ・ 税務申告及び税務アドバイス: Advice on general tax issues and tax return support
- ・ 法定監査及び親会社連結用の任意監査  
Statutory audit and/or voluntary audit for parent company consolidation

## 海外事業支援サービスにおける HLS グローバルの強み

### 専門的なスキルと豊富な経験: Professional Skills with In-depth Industry Experience

- ✓ 海外グループ法人や提携先会計事務所及びネットワークで結ばれた専門家との緊密な連携により質の高いサービスをご提供致します。

By utilizing overseas networks, we are able to deliver and solve more complex issues.

- ✓ 親会社の複数部門への助言サービスが可能です。

Advice to the parent company from multiple dimensions of the business is possible.

- ✓ 会社設立から事業の立ち上げ、設立後のビジネス展開や会計・税制等の対応までワンストップで対応が可能です。

We are available to support from company's establishment to launching the business, business development and correspondence such as accounting and tax system at a one-stop shop.

- ✓ 日・英バイリンガルの専門家によるチーム構成のためコミュニケーションが円滑で効率的に計画を遂行致します。

We are able to provide smooth communication by providing multilingual professionals in the team.

### 多様な業種・業界、取引の経験とノウハウの蓄積: Extensive experience and Know-How in Various Industry and Business

- ✓ 日系のグローバル企業を中心にサポート経験が豊富であり、企業が抱える問題を熟知しています。

We mainly support Japanese global companies which gained a lot of experiences with deep knowledge about various common issues.

- ✓ 計画段階から先を見越してあらゆるご相談が可能です。

Any consultation is welcomed from the planning stage of the project.

## HLS グローバルのネットワーク

海外グループ法人及び提携先のネットワークを活用することで、各国の要件に適合した会計・税務サービスをご提供することが可能です。

- ✓ Hotta Liesenberg Saito LLP (米国)
- ✓ HLS Global Co., Ltd. & HLS Global Tax Corporation (日本)
- ✓ HLS-SJM Advisors India Private Limited (インド)
- ✓ その他対応国: ブラジル、中国、香港、台湾、シンガポール、タイ、インドネシア、他

お問い合わせ

### Mexico City

Presa de la Angostura #23PB, Colonia Irrigacion, 11500 Mexico City, Mexico  
Phone: +52-55-5203-5034 +52-55-5203-5035

### Irapuato

Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6 AB, Colonia Villas de Irapuato, 36670  
Irapuato, Guanajuato  
Phone: +52-462-104-5003 +52-462-104-5004



**Aguascalientes**

Av. Independencia #1863 Piso 2 Interior 6, Colonia Jardines de la Concepción 2ª Sección, 20120  
Aguascalientes, Aguascalientes  
Phone: +52-1-449-688-2262



# 英文財務諸表作成サービス

## Translation / Conversion Services

海外で株式上場や起債を行う場合、または海外投資家向けに財務情報を公表する場合に、英文財務諸表の作成が必要になります。HLS グローバルでは、会計開示情報に特化したスペシャリストが、有価証券報告書を基に英文アニュアルレポートの財務情報、英文目論見書に含まれる英文財務諸表の作成から監査対応まで幅広くサポート致します。

It is necessary to prepare English version of Financial Statements when issuing stock to overseas or publishing financial information for overseas investors. In HLS Global, experts specializing in accounting disclosure will support a wide range of subjects from preparation of English financial statements to assurance support.

### 主な英文財務諸表作成サービス: Major Services

#### 英文財務諸表の作成: Preparation of English Financial Statements

##### ✓ 英文財務諸表作成: Preparation of English Financial Statements

有価証券報告書に基づき、海外投資家にとってより一般的な表示方法で英文財務諸表の作成を致します。

Based on the securities report, we will prepare English financial statements with more notation for overseas investors.

##### ✓ 日本基準・USGAAP・IFRS への対応: Japan Standard・USGAAP・IFRS Support

日本基準、USGAAP 又は IFRS に対応した英文財務諸表の作成を致します。

We prepare English financial statements corresponding to Japan Standard, USGAAP, Mexican Financial Reporting Standards or IFRS.

##### ✓ 組替作業: Reclassification

海外での開示要件を満たすため、下記作業を実施致します。

In order to meet the overseas disclosure requirements, we will provide the following works:

- ・開示方法について科目・注記ごとの確認: Check each account and/or footnotes for disclosure
- ・必要データの依頼・収集: Request and collect necessary data
- ・財務諸表上の科目の集約や組替え、注記用データの組替え: Accounts grouping and reclassification for Financial Statement purpose.
- ・ドル換算と端数処理: Dollar conversion and rounding
- ・各作業のワークシートの作成: Work paper preparation for various area

#### 監査対応: Audit

##### ✓ 監査人への対応: Interaction with auditors

日本及び米国での経験豊富な公認会計士、USCPA による会計監査人への日本語・英語による対応を致します。

Audit support by our experienced Japan, Mexico and the US CPA in Japanese, Spanish and English

##### ✓ 監査対応資料: Audit Support Documents

弊社が作成する組替、換算作業のワークシートは監査人に提示する資料としてご利用いただくこと



が可能です。

Reclassification and currency conversion work paper created by HLS can be used as supporting documents to be presented to the auditor.

#### その他翻訳業務: Other Translation Service

✓ 決算短信・四半期決算短信の英訳:

Half-Year and Quarterly Review Translation

✓ 海外投資先の英文財務諸表の和訳

Translation of English financial statements to Japanese

✓ グループ会計方針・経理規定等の各種経理関連文書の英訳および和訳

English translation of various accounting related documents such as group accounting policy

### 英文財務諸表作成サービスにおける HLS グローバルの強み: HLS Strength

#### 専門的なスキルと豊富な経験: Professional Skills with In-depth Industry Experience

- ✓ 大手会計事務所で翻訳を専門としていたエキスパートであり、かつ会計士としての実務経験を積んだプロフェッショナルならではの会計に特化したサービスをご提供致します。

We are experts specialized in translation as well as experienced accounting knowledge.

- ✓ 最終成果物は、HLS グローバルグループ米国本社（ロサンゼルス）の会計監査部門における品質管理部門責任者によるレビューを受けるため、品質の高いサービスをご提供することが可能です。

The final Financial Statement will be concurring reviewed at HLS headquarter (LA), and we are very confident to provide high quality report.

- ✓ 時間的な制約のある急なご依頼に対して、希望される納期に間に合うように最大限にサポート致します。

We will support you as much as possible in order to meet the requested to tight schedule.

#### 多様な業種・業界、取引の経験とノウハウの蓄積: Extensive experience and Know-How in Various Industry and Business

- ✓ 様々な業種・業界のサポート経験が豊富であり、多様な企業が抱える問題を熟知しています。

We mainly support Japanese global companies which gained a lot of experiences with deep knowledge about various common issues.

- ✓ 英文財務諸表作成に加え、監査対応などあらゆるご相談が可能です。

In addition to preparing English version of Financial Statements, any consultation such as audit correspondence is welcomed.

### HLS グローバルのネットワーク

海外グループ法人及び提携先のネットワークを活用することで、各国の要件に適合した英文財務諸表作成サービスをご提供することが可能です。

- ✓ Hotta Liesenberg Saito LLP （米国）
- ✓ HLS Global Co., Ltd. & HLS Global Tax Corporation （日本）
- ✓ HLS-SJM Advisors India Private Limited （インド）
- ✓ その他対応国：ブラジル、中国、香港、台湾、シンガポール、タイ、インドネシア、他

お問い合わせ

Mexico City

Presas de la Angostura #23PB, Colonia Irrigacion, 11500 Mexico City, Mexico  
Phone: +52-55-5203-5034 +52-55-5203-5035



### **Irapuato**

Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6 AB, Colonia Villas de Irapuato, 36670 Irapuato, Guanajuato  
Phone: +52-462-104-5003 +52-462-104-5004

### **Aguascalientes**

Av. Independencia #1863 Piso 2 Interior 6, Colonia Jardines de la Concepción 2ª Sección, 20120 Aguascalientes, Aguascalientes  
Phone: +52-1-449-688-2262